

Joibe 27
S. Moniche vedue

Domenie 30
S. Pieri rimit

Miercus 2
S. Elpidi

Il proverbi
Chel che al è fat,
no si pues disfà



Il soreli
Ai 27 al jeve aes 6.20
e al va a mont aes 19.56

Vinars 28
S. Austin vescul

Lunis 31
S. Raimont

Il timp
Al torne il cjalt par cualchi di

Lis voris dal mès
Preparait la tiere pes culturis
dal Autun. Bisugne svangjâle
e coltâle



La lune
Ai 29 lune plene

Sabide 29
Martueri di S. Zuan

Martars prin di Setembar
S. Egjidi abât

lis GNOVIS

VILECJAZE DI LISTIZE Apontament dopli pai otante agns di Leonart Zanier



Te suaze de vincjesime cuarte edizion di «Avostanis», la manifestazion inmanead de associazion culturâl Colonos cul contribût di Regjon e Provincie di Udin e il sostegn de Bancje populâr di Cividât, ai Colonos di Vilecjaze di Listize si podarà incuintrâ Leonart Zanier (te foto), emigrant e sindacalist, un

dai plui grancj poetis e scritôrs furlans, che i vignarà dedicât un apontament dopli in ocasion dal so otantesim complean: joibe ai 27 di Avost, aes 6 sot sere, a Udin, te cort di Palaç Morpurgo, al vignarà presentât il so libri «Il dolore e la grazia»; sabide ai 29 di Avost, aes 9 di sere, ai Colonos, si fasarà la fieste «In onôr, in favôr» (di une sô poesie innomenade che e da il titul a cheste edizion di «Avostanis») pai 80 agns dal poete, cun Gigi Maieron, il Canzonîr di Dael e il Canzonîr Furlan. La jentrade aes iniziavivis e je libare, ancje se al è pussibil sostignî in maniere volontarie la ativitât de associazion Colonos diventant socis e aderint ae campagne «Un euro par om par jessi a plomp» cul contribût di un euro ae jentrade.

LA PATRIE DAL FRIÛL De Cia: «Nie furlan tra trê gjenerezions se no si interven»

Il gnûf numar di Avost da «La Patrie dal Friûl», il storic mensil dut in lenghe furlane, si vierç cul editoriâl dal diretôr Dree Valcic che al fevele de prime sentade de Comunitàt linguistiche furlane e di ce che e vûl di cheste ocasion pe nestre autonomie. Dentre dal giornâl e je une interviste a Hevia, la star folk-pop che al sune la «gaita» (une sorte di cuarnamuse asturiane) e che al vendê milions di copis dal so prin cd «Tierra di nadi», là che si cjate il so toc plui famôs, «Busindre Reel». Pal Folkest al à fat un conciert a Tumieç e in chê ocasion al à fevelât dai siei rapuarts cul Friûl e la sô lenghe, che al cognòs benon par vie dai siei studis universitariis. In cont de lenghe, une interviste a Simone De Cia, zovin assistent insegnant di sociolinguistiche ae Universitàt di Manchester e analize la resinte ricercje sociolinguistiche sul ûs de lenghe furlane, visant: «La lenghe furlane e sarà sparide in trê gjenerezions, se no si fasin intervencions decîs». Vie pal numar, doi articui a fasin il pont su la cuistion dai formadis prodots cul lat in polvar e su la situazion tal cjamp de viticulture regjonâl cu lis gnovis «doc» ipotizadis. Il pont economic di Linux al fevele di Ocs e di cemût che la situazion economiche in Friûl e podarès lâ miôr cuntun pocje di fiducie in plui. Po, intervistis e aprofondiments su personaçs e fats dal mès: djTubet, Flk cul lôr omaç a Federico Tavan, une riflission sui albierts difondûts in Cjargne. «La Patrie dal Friûl» si pues ricevi in abonament o cjatâ tes miôr librariis, ma ancje lei cualchi anticipazion su internet ae direzion: www.lapatriedalfriul.org o iscrivintsi al grup Facebook «La Patrie dal Friûl».

Ai 27 di Avost, a Udin, i protagoniscj dal progjet talian su lis minorancis a parteciparan a une cunvigne di studis su lis politichis linguistiche



Tes fotos: a man çampe, la immagine grafiche de Tierce Caravane de memorie e de diversitàt linguistiche; parsore, palaç Mantica, che al darà acet ae cunvigne di studis.

La Caravane e rive in Friûl

Dilunc la strade, de Basilicade ae Provence, e ven promovude ancje une propueste di leç statâl pal ricognossiment de minorance romani

DE CALABRIE AE Provence, passant par Basilicade, Pulie, Molis, Abruç, Marçjîs, Piemont e Friûl, dulà che e rivarà joibe ai 27 di Avost. La Tierce Caravane de memorie e de diversitàt linguistiche, organizade de Associazion Lem (Lenghis di Europe e dal Mediterani)-Italie in colaborazion cu la Universitàt di Teramo e cetantis istituzions, e sta traviersant la Italie di sud a nord ae scuvierde di minorancis linguistiche storichis, teritoriâls e no teritoriâls. E cumò si ferme a Udin dulà che, daspò de visite li de Agenzie regjonâl pe lenghe furlane, i protagoniscj dal progjet a parteciparan, te sede de Societât filologiche furlane, ae cunvigne di studis sul teme «Politicis linguistiche e comunitâts locals tra promozion e valutazion». La di dopo a saran in visite al Centri studis «Pieri Pauli

Pasolini» di Cjasarse e ai lûcs pasolinians dal teritori par un omaç al poete furlan tal cuarentesim di muart.

La Caravane e je une ocasion di incuintri par operadôrs, studiôs, docents e apassionâts de diversitàt linguistiche e culturâl taliane, europeane e mediteranie. Ae iniziative e cjape part, pal Friûl, ancje la Societât filologiche furlane adun cun Centri studis «Pieri Pauli Pasolini» di Cjasarse, Istitût ladin furlan «Pre Checo Placerean» e Agenzie regjonâl pe lenghe furlane e la partecipazion de Cooperative Futura onlus di Sant Vit dal Tiliament e de Associazion «La contrade de ocje» di Fane. La prime part de cunvigne di studis dai 27 di Avost (apontament aes 5 e mieze daspomisdì, a palaç Mantica) e sarà dedicade aes vôs de Caravane cui intervencions di Giovanni Agresti, de Universitàt di Teramo, su «Parcè valutâ lis politi-

chis linguistiche? Il câs dai sportei linguistiche», di Silvia Pallini, de Associazion Lem-Italie, che e fevelarà su cemût «Monitorâ lis rappresentacions sociâls di lenghe e identitât: une inchieste in Friûl», e di Nazzareno Guarnieri, de Fondazione Romani Italia, che al scandaiarà il teme des politichis pai rom, lant insot aes dôs propuestis di leç pal ricognossiment de minorance romani.

Te seconde part, vôs al Friûl, cu lis relacions di Angela Felice, dal Centri studis «Pieri Pauli Pasolini» («Di dialet a lenghe. Lis resons dal furlan in Pasolini»); di Lorenzo Zanon, dal Istitût ladin furlan «Pre Checo Placerean» («La Fieste de Patrie dal Friûl: storie, identitât e lenghe»); di Linda Picco, de Agenzie regjonâl pe lenghe furlane, che e presenterà i dâts su la cundizion sociolinguistiche de lenghe furlane su la fonde dai dâts de ricercje fate de Universitàt dal Friûl tal 2014. Po, spazi pal dibatiment. Lis conclusions lis fasaran Federico Vicario, president de Filologiche, e Giovanni Agresti.

Dôs laureandis de Universitàt di Teramo a compagnin dut il percors par fâ une part dal lavôr di ricercje che ur coventarà pe lôr tesi di laurea sui dirits linguistiche e la promozion de diversitàt linguistiche. E, tant che pes primis dôs edizions de Caravane, a vignaran cjapadis sù testimoniancîs che a laran a componi un documentari che al sarà presentât, sul imprim dal Autun, pe Zornade europeane des lenghis.

Tra lis gnovis di chest an, la Caravane si pee al progjet Tramontane pe racuete e valorizazion de memorie orâl dai lûcs di mont. Cun di plui, dilunc la strade, e ven promovude una propueste di leç statâl pal ricognossiment de minorance linguistiche romani, progjet butât jù de Associazion Lem-Italie e de Fondazione Romani Italia cu la colaborazion di studiôs des universitàs di Siene e di Teramo, che a han preparât ancje lis premessis par un scheme gjenarâl di propueste di leç regjonâl pe integrazion dai rom.

ERIKA ADAMI

In regâl cu la Vite Catoliche «La Bibie – Test teatrâl par fruts» di Mara Cimaponti

E ven fûr cheste setemane cu «la Vite Catoliche» «La Bibie – Test teatrâl par fruts», scrite e ilustrade di Mara Cimaponti, mestre de scuele primarie «Bearzi» di Udin, li che il test al è stât puartât in sene dai fruts, cun grant sucès, pe prime volte tal Dicembar dal 2013, sot Nadâl. La vore teatrâl e vûl dâ ai fruts un messaç dal vivi quotidian coerent cu lis Scrituris, ancje traviars dal inseriment di personaçs gjavâts des flabis. Si zuie cu la fantasie cun chê di lassâ in chel che al scolte, grant o piçul che al sedi, elements di riflission par vivi ogni di sul troi de pâs e de solidaritât. La recite natalizie al «Bearzi» e je un apontament

anuâl che al cjape dentri duçj i arlêfs, che a diventin balarins, cjantants o atôrs su la fonde des lôr capacitâts. Ancje linguistiche. Il test, di fat, al è stât scrit par talian (version za publicade tes setemanis stadis da «la Vite Catoliche») e par furlan, cu la pussibilitât di doprâlu in une des dôs versions e, tal câs, di metiur dentri ancje cualchi frase in altris lenghis, stant la realtât multicultural dal di di vuê, ben presinte ancje al «Bearzi». Un sisteme che al plâs ai arlêfs e che al à il vantaç di jessi adattabil aes realtâts di classis fatis di fruts che a rivin di País diferents e di diversis regjon de Italie.

Storie de art furlane in lenghe/32 Une glesie juste pe citât di Udin

LPATRIARCHE BERTRANT di Saint Geniès – lis sôs relicuiis a polsin tal domo –, considerade la necessitât di dâ ae citât di Udin une glesie proporzionade al so svilup cressint, al à metût man al so slargjament e ai 6 di Jugn dal 1335 al costruìs la capele Maiôr, vuê còr, fate piturâ di un florentin, e al à procedût ae consecrazion dedicante a Sante Marie Maiôr. Daspò al à fat costruì lis capelis laterâls al còr e cussì te aule fate sù di Bertolt, al à cjapât puest l'atuâl presbiteri.

Tal periodi di Bertrant, come za dite, al è stât costruìt il còr e lis capelis laterâls, di chestis dôs no je restade

olme.

Il domo al va daûr dal progjet dai tîmps di Bertrant e dal sisteme des costruzions cistercensis (derivât dal ordin cistercens di Citeaux, in Borgogne), cu la solide planimetrie monastice a forme di «T»; a trê navadis cul transept (part che e divît la abside des navadis), di fûr o vin une grande capele centrâl cun a flanc altris cuatri capelis minôrs a plante cuadrade. E ven concepide cuntun spazi vore larc e une campade lungje e sostignude di colonis sutilis a base poligonâl, une vore alte la navade centrâl, une vore plui basse lis navadis in bande.

La costruzion, lade indenant plan planchian a traviars continuis dificotâts, e fo finide tal principi dal XVI secul. Di fat, tal 1368, i lavôrs a jerin ancjemò di finî, a cause di chest si mandâ a Vignesie un nodâr pai «pats e convenzions cul mestri Pier Paoli muredôr e compagn pe fabriche de glesie Maiôr». Tal 1383 si da licence a la incarçie de costruzion, parcè che si à proviodût daurman al necessari par fâ lis fondis. Ma dome intor al 1396 si lavore sul cuviert e tal 1403 si sta ancjemò a lambicâsi par proviodi i cops pal cuviert. Tal 1401 si studie il mût e il lûc par costruì lis capelis laterâls des navadis minôrs, lis ultimis



Te foto: la façade dal domo di Udin.

a forin finidis tal 1500. Daspò dusinte agns, tal Zenâr dal 1706, la convocazion de citât e delibere la riforme dal còr, ma cul progjet presentât dal co.

Pio Corbelli e no chel dal co. Manin. Di chest o fevelarin cuant che o sarin in chê etc.

BEPi AGOSTINIS